

Оригинал

Komenda miejska policji

Kraków, 08.10.2012 r.

KW-10890/12

### **ZAŚWIADCZENIE**

Zaświadcza się, że tutejsza jednostka Policji prowadziła czynności w sprawie kolizji drogowej zaistniałej w dniu 07.10.2012 r. Około godz. 15:25 na Al. Jana Pawła II w Krakowie.

### **USTALENI UCZESTNICY ZDARZENIA:**

1. Pani ██████████ zam. Moskwa ██████████ – obywatelka Rosji kierująca pojazdem marki Land Rover nr rej. ██████████ Ubezpieczenie: ██████████  
Właściciel w/w pojazdu: kierująca
2. Pan ██████████ zam. ██████████ kierujący tramwajem linii 10 Ubezpieczenie: InterRisk polisa nr ██████████ Właściciel w/w pojazdu: MPK S.A. Kraków

### **OKOLICZNOŚCI ZDARZENIA:**

Kierujący sam. Marki Land Rover wykonując manewr zawracania nie ustąpiła pierwszeństwa przejazdu tramwajem linii 10 doradzając do zderzenia.

### **USTALONE SKUTKI ZDARZENIA**

Sam. Land Rover – uszkodzony lewy bok pojazdu w części tylnej (lewe tylne koło, lewy tylny błotnik, lewe tylne drzwi i boczna szyba)

Tramwaj – uszkodzony przód pojazdu

### **SPOSÓW ZAKOŃCZENIA CZYNNOŚCI:**

Nałożono mandat karny gotówkowy na Panią ██████████

### **INNE UWAGI:**

Uczestnicy zdarzenia trzeźwi

Wydział Ruchu drogowego  
Komendy Miejskiej Policji w Krakowie  
31-571 Kraków  
Ul. Mogilska 109

\_\_\_\_\_  
(czytelny podpis)

Перевод

Городская полиция г. Краков

Краков, 8.10. 2012

KW-10890/12

СПРАВКА

Уведомляем, что местное подразделение полиции произвела действия по поводу дорожно-транспортного происшествия, произошедшего 7.10.12 в 15:25 на Аллее Иоанна Павла II в Кракове.

УСТАНОВЛЕННЫЕ УЧАСТНИКИ ПРОИСШЕСТВИЯ:

1. Госпожа ██████████, проживающая по адресу г. Москва, ██████████, гражданка России, управлявшая автомобилем марки Land Rover, регистрационный номер ██████████  
Страховое свидетельство: ██████████  
Владелец транспортного средства: водитель.
2. Господин ██████████, проживающий по адресу г. Краков, ██████████, управлявший трамваем по маршруту 10.  
Страховое свидетельство: ██████████  
Владелец транспортного средства: Городское транспортное предприятие S.A. Kraków

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ПРОИСШЕСТВИЯ:

Водитель автомобиля марки Land Rover выполняя поворот, не уступила дорогу трамваю маршрута №10, что привело к столкновению.

УСТАНОВЛЕННЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОИСШЕСТВИЯ

Автомобиль марки Land Rover имеет повреждения левого бока с задней стороны (левое заднее колесо, левое заднее крыло, левая задняя дверь и боковое стекло)  
Трамвай – повреждена передняя часть транспортного средства.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

На госпожу ██████████ наложен штраф.

ПРИМЕЧАНИЯ

Участники происшествия были трезвыми.

\_\_\_\_\_  
(Подпись разборчиво)

Штамп: Отдел дорожного движения Городской полиции в Кракове 31-571 Краков, ул. Могильска, 109.